

**Mount Nittany Health**  
**Financial Assistance Policy – Plain Language Summary**

**Система здравоохранения Маунт-Ниттани**  
**Политика финансовой помощи — краткое изложение на доступном языке**

Mount Nittany Medical Center and Mount Nittany Physician Group ("Mount Nittany Health") Financial Assistance Policy ("FAP") exists to provide financial assistance to persons who have healthcare needs and are uninsured, underinsured, ineligible for a government assistance, or otherwise unable to pay, for medically necessary care based on their individual financial situation.. Patients seeking financial assistance must apply for the program, which is summarized herein.

Политика финансовой помощи («ПФП») медицинского центра «Маунт-Ниттани» и группы врачей «Маунт-Ниттани» («Системы здравоохранения Маунт-Ниттани») существует для того, чтобы предоставлять финансовую помощь людям, которым необходимы услуги в области здравоохранения и которые не были застрахованы, были застрахованы на недостаточную сумму или не имеют права на получение государственной поддержки, либо не имеют возможность оплачивать необходимые медицинские услуги в связи со своим конкретным финансовым положением. Пациенты, которые нуждаются в финансовой помощи, должны подать заявление на участие в программе, краткое описание которой приведено в настоящем документе.

Eligible Services: Financial assistance is only available for emergency or other medically necessary healthcare services. Not all services provided within Mount Nittany Health's hospital facility are covered under this FAP. Certain services which are separately billed by other providers, such as physicians or laboratories, may not be covered. Please refer to Appendix A of Mount Nittany Health's FAP for a list of providers that provide healthcare services within the hospital facility.

Доступные услуги: Финансовая помощь предоставляется только в отношении экстренных или других услуг в области здравоохранения, необходимых по медицинским показаниям. Настоящая ПФП распространяется не на все услуги, которые предоставляются в больнице «Маунт-Ниттани». Определенные виды услуг, на которые выставляются отдельные счета другими поставщиками, такими как врачи или лаборатории, могут оказаться не включенными в настоящую ПФП. Пожалуйста, ознакомьтесь со списком поставщиков, которые предоставляют медицинские услуги в больнице «Маунт-Ниттани», приведенным в Приложении А к ПФП «Системы здравоохранения Маунт-Ниттани».

Eligible Patients: Patients receiving eligible services, who submit a complete financial assistance application (including related documentation/information), and are determined eligible for financial assistance.

Пациенты, которые имеют право на получение этих услуг: Пациенты, получающие доступные услуги, которые подали заполненное заявление на получение финансовой помощи (включая соответствующую документацию/информацию), и считаются соответствующими определенным критериям, необходимым для получения финансовой помощи.

How to Apply: The FAP and FAP Application may be obtained/completed/submitted as follows:

- Download the documents from the following website:  
<https://www.mountnittany.org/medical-facilities/mount-nittany-medical-center/patients/billing-and-payment-options>
- Request documents be mailed to you, by calling the Mount Nittany Medical Center Business Office at (814)234-6171 or the Mount Nittany Physician Group at (814)278-4807.
- Paper copies are also available at the Mount Nittany Medical Center Business Office located at:  
  
Mount Nittany Medical Center, Business Office, 1800 E. Park Avenue, State College, PA 10803
- All completed Applications (with required documentation) should be delivered or mailed to:  
  
Mount Nittany Health, P.O. Box 1259, State College, PA 16804-1259

Как подать заявление: ПФП и заявление в связи с ПФП можно получить/заполнить/подать следующим образом:

- Скачайте необходимые документы со следующего веб-сайта:  
<https://www.mountnittany.org/medical-facilities/mount-nittany-medical-center/patients/billing-and-payment-options>

- Попросите отправить Вам документы по почте, позвонив в офис медицинского центра «Маунт-Ниттани» по телефону (814)234-6171 или связавшись с группой врачей «Маунт-Ниттани» по номеру (814)278-4807.
- Вы также можете получить бумажные копии нужных документов в офисе медицинского центра «Маунт-Ниттани», расположенном по следующему адресу:

10803, Пенсильвания, Стейт-Колледж, Е. Парк Авеню, 1800, офис медицинского центра «Маунт-Ниттани»

- Все заполненные заявления (вместе с необходимой документацией) необходимо предоставить или отправить по почте на следующий адрес:

Mount Nittany Health, P.O. Box 1259, State College, PA 16804-1259

**Determination of Financial Assistance Eligibility:** Generally, patients may be eligible for financial assistance when their family gross income is less than or equal to 250% of the Federal Poverty Level ("FPL"). Any individual determined to be eligible for financial assistance under the FAP will not be charged more than Amounts Generally Billed ("AGB") for any emergency or other medically necessary healthcare services. Any FAP-eligible individual will always be charged the lesser of AGB or any discount available under the FAP.

**Определение соответствия критериям для получения финансовой помощи:** Как правило, пациенты могут иметь право на получение финансовой помощи, если совокупный доход их семьи ниже или равен 250% от федерального уровня бедности. С любого лица, которое будет определено как соответствующее критериям для получения финансовой помощи в соответствии с ПФП, не будут взиматься суммы, превышающие обычные суммы счета («AGB»), в отношении любых экстренных или других услуг в области здравоохранения, необходимых по медицинским показаниям. С любого лица, соответствующего требованиям ПФП, всегда будет взиматься наименьшая сумма в пределах обычной суммы счета или будет предоставляться скидка, доступная в соответствии с ПФП.

Financial assistance levels, based solely on FPL are:

- Family gross income less than or equal to 250% of FPL  
Full financial assistance; \$0 is billable to the patient.
- Family gross income greater than 250%, catastrophic illness or medical indigence situations  
Financial assistance on case-by-case basis

Уровни финансовой помощи, основанные исключительно на федеральном уровне бедности, следующие:

- Совокупный семейный доход ниже или равен 250% от федерального уровня бедности  
Полная финансовая поддержка; пациенту выставляется счет на сумму в 0 \$.
- Совокупный семейный доход выше 250%, заболевание с катастрофическими последствиями или ситуации медицинской нищеты

Финансовая помощь в зависимости от конкретного случая

There are instances when a patient appears to be eligible for financial assistance, but there is no financial assistance form on file due to lack of supporting documentation. Often there is adequate information provided by the patient or obtained through other sources, which could provide sufficient evidence to provide the patient with financial assistance. In the event there is no evidence to support a patient's eligibility for financial assistance, Mount Nittany Health may use outside agencies in determining estimated income amounts for the basis of determining financial assistance eligibility and potential discount amounts. If determined to be eligible for less than the most generous assistance available, Mount Nittany Health will provide additional information on how to apply for more generous assistance.

Есть примеры, когда пациент оказывается соответствующим критериям для получения финансовой помощи, но форма финансовой помощи не была зарегистрирована по причине нехватки подтверждающей документации. Зачастую имеется достаточная информация, предоставленная пациентом или полученная из других источников, которая может служить достаточным доказательством для предоставления такому пациенту финансовой помощи. В случае если нет доказательств,

подтверждающих соответствие пациента критериям для получения финансовой помощи, «Система здравоохранения Маунт-Ниттани» может обратиться в сторонние учреждения при определении предполагаемых сумм дохода с целью обоснования соответствия критериям для получения финансовой помощи и сумм потенциальных скидок. Если пациент был сочтен имеющим право на менее щедрую поддержку по сравнению с общедоступной имеющейся поддержкой, «Система здравоохранения Маунт-Ниттани» предоставит дополнительную информацию о том, как подать заявление на получение более щедрой поддержки.

The Mount Nittany Health FAP, Application and PLS are available in English and in the primary language of populations with limited proficiency in English ("LEP") that constitutes the lesser of 1,000 individuals or 5% of the community served by Mount Nittany Health.

ПФП «Системы здравоохранения Маунт-Ниттани», заявление на получение ПФП и описание федерального уровня бедности доступны на английском языке и на основных языках групп населения с ограниченным уровнем владения английским языком, что составляет наименьшее значение из 1000 лиц или 5% общества, обслуживаемого в соответствии с «Системой здравоохранения Маунт-Ниттани».

For help, assistance or questions please visit or call the Mount Nittany Medical Center Business Office or Mount Nittany Physician Group (address and telephone number included above).

Для того чтобы получить помощь, поддержку или задать интересующие Вас вопросы, Вы можете посетить лично или позвонить в офис медицинского центра «Маунт-Ниттани» или связаться с группой врачей «Маунт-Ниттани» (адрес и номер телефона указаны выше).